
DU VICAIRE GÉNÉRAL

AUX PRIÈRES

Monsieur Denis Levesque, époux de dame Claudette St-Laurent, de Saint-Ulric, décédé le 13 octobre 2013 au Centre de santé et de services sociaux de Matane à l'âge de 63 ans. Il sera exposé à la Maison commémorative familiale Rouleau, du 253, Avenue Ulric-Tessier, à Saint-Ulric, le vendredi soir 18 octobre, de 19 h à 21 h et les funérailles seront célébrées à l'église Saint-Ulric le samedi 19 octobre, à 14 h 30. Il était le frère du Père Réal Levesque, p.m.é.

DU BUREAU DE L'ARCHEVÊQUE

Un doublé de fierté

À partir de ce dimanche 20 octobre, vous pourrez trouver sur notre site Internet (<http://www.diocesisrimouski.com/>) un article que j'ai écrit sur le sujet dans le journal *Progrès-Écho* de cette fin de semaine.

Merci!

Nouvelle traduction intégrale en français de la Bible pour usage liturgique

Ces jours-ci, il a été question dans certains médias de la nouvelle traduction intégrale en français de la Bible pour usage liturgique, la Bible liturgique, qui a reçu l'approbation du Saint-Siège en juillet 2013.

Voilà un texte qui donne l'heure juste sur cette question :

Il y a 17 ans, les conférences épiscopales de langue française à travers le monde, y compris la Conférence des évêques catholiques du Canada (CECC), avaient convenu d'entreprendre la traduction intégrale de la Bible pour usage liturgique. Depuis le Concile Vatican II, certains textes bibliques pour célébrer la Messe et les sacrements ont été traduits; mais il a été convenu que ceux-ci méritaient une révision. Il en est résulté une traduction intégrale et révisée de la Bible, qui sera publiée en français le 22 novembre prochain. Une édition populaire à reliure souple sera disponible aux Éditions de la CECC au début de la nouvelle année.

Parmi les changements dans la nouvelle traduction de langue française figure une modification dans le « Notre Père ». Le nouveau texte « Et ne nous laisse pas entrer en tentation » remplacera l'actuel libellé « Ne nous soumetts pas à la tentation ». La traduction traditionnelle n'est pas fautive, mais elle peut facilement être mal interprétée, d'où le besoin de la modifier.

Cette modification n'affectera pas immédiatement le « Notre Père » quand il sera récité en groupe ou utilisé dans les célébrations eucharistiques en langue française. Cependant, elle prendra effet au cours des prochaines années quand une nouvelle traduction de la version révisée du Missel romain aura été approuvée. La traduction du Missel n'est pas encore terminée.

+ Pierre-André Fournier
Archevêque de Rimouski

DE LA PASTORALE MISSIONNAIRE

RAPPEL : DIMANCHE MISSIONNAIRE MONDIAL, 20 OCTOBRE 2013

Le Dimanche missionnaire mondial est l'un des dimanches les plus importants de l'année. C'est celui qui vient nous sensibiliser à la dimension missionnaire de notre baptême, qui nous rend solidaires de tous les chrétiens et chrétiennes du monde entier, de l'Église universelle, surtout des plus pauvres. Une solidarité à vivre dans la prière, dans la fraternité, dans le partage de notre avoir monétaire pour venir aider ceux beaucoup plus pauvres que nous.

Je vous invite, dans la mesure du possible, à faire des décorations appropriées, une célébration significative. C'est une façon de témoigner de notre fierté d'être chrétiens et chrétiennes.

S'il vous plaît, vous me faites un rapport de ce que vous avez fait pour ce dimanche – même si c'est peu – et d'ici janvier, le rapport de tout ce que vous avez fait en 2013 pour les Missions. Merci. Fructueux Dimanche missionnaire 2013.

Fr. Normand Paradis, s.c.
Responsable de la Pastorale missionnaire